

LES NOUVELLES DU JAPON

LA LETTRE DE L'AMBASSADE DU JAPON EN FRANCE

#73 | AOÛT
2017

EN BREF

14 juin 2017

LE JAPON PRÉSENTE LA CANDIDATURE D'OSAKA LORS DE LA 161^e AG DU BIE

« Concevoir la société du futur et imaginer la vie de demain » : le thème de la candidature d'Osaka à l'Exposition Universelle 2025 a été présenté aux délégués du BIE, réunis à Paris pour la 161^e Assemblée générale de l'organisation, par Sadayuki Sakakibara, président du Comité pour l'Expo Universelle 2025 et président du Keidanren, la Fédération des organisations économiques japonaises. Pour y parvenir, Osaka propose d'inscrire ce futur dans une « société 5.0 », dans laquelle la robotique, l'Internet des objets (IoT), le « Big data » et l'intelligence artificielle seraient « au service de l'humanité ». Les visiteurs de l'Expo 2025 Osaka auront un avant-goût des toutes dernières technologies grâce auxquelles les individus pourront bénéficier « d'un mode de vie sain pour le corps et l'esprit » a souligné Ichiro Matsui, le gouverneur d'Osaka, qui a ensuite exposé les solutions innovantes prévues par la région du Kansai dans la perspective de l'Expo 2025. « Soyons tous des Osakiens ! » a conclu le Premier ministre Shinzō Abe dans une vidéo, en réitérant le soutien du Gouvernement à ce projet, porté à la fois par le secteur privé et public. Prochaine étape : la remise du dossier de candidature d'ici la fin septembre 2017.



© Bureau International des Expositions (BIE)

AU SOMMAIRE DE CE NUMÉRO

À LA UNE Libre-échange : un accord de partenariat historique entre le Japon et l'Union Européenne • INTERNATIONAL Première rencontre entre le Premier ministre Abe et le Président Macron lors du G7 • DÉCRYPTAGE 25^e anniversaire du Consulat Général du Japon à Strasbourg : plus de 150 ans d'échanges témoignant de la vitalité d'une relation globale • CULTURE Une saison japonaise



■ Nous avons été capables de manifester une forte volonté politique afin que l'UE et le Japon hissent haut le drapeau du libre-échange. ■

Shinzō Abe, Premier ministre du Japon

© Cabinet Public Relations Office

À LA UNE

LIBRE-ÉCHANGE

UN ACCORD DE PARTENARIAT HISTORIQUE ENTRE LE JAPON ET L'UNION EUROPÉENNE

Annoncé le 6 juillet 2017 lors du 24^e Sommet Japon-UE, à la veille du G20 de Hambourg, l'accord de principe signé entre le Japon et l'Union Européenne revêt une importance majeure tant sur le plan symbolique que par ses futures retombées. Symboliquement, c'est un signal fort envoyé au monde en faveur d'un commerce ouvert et équitable. Cet accord politique préfigure le futur traité de libre-échange dont l'entrée en vigueur aura un impact significatif, eu égard au poids des deux zones économiques concernées.

JAPON, UNION EUROPÉENNE : DEUX ACTEURS ÉCONOMIQUES D'ENVERGURE

Près de 640 millions de personnes vont être concernées à terme par cet accord de partenariat, l'un des plus grands accords de libre-échange au monde, dont les négociations ont été lancées en mars 2013. Ensemble, le Japon et l'UE représentent plus d'un tiers du commerce mondial.

L'Union européenne est un partenaire global essentiel du Japon. Sa population de plus de 500 millions d'habitants génère près de 22 % du PIB mondial. L'UE représente 10 % du total des importations et des exportations du Japon, dont elle est le 3^e partenaire commercial. De son côté, le Japon est le 6^e partenaire commercial de l'Union européenne. L'Accord de Partenariat Économique (APE) n'est pas un simple accord de libre-échange .../...

JAPON-UE : QUEL POIDS DANS L'ÉCONOMIE MONDIALE ?

Ensemble, le Japon et l'UE représentent :

8,6 %
de la population
mondiale 2015¹

28,4 %
du PIB
Monde 2016²

36,8 %
du commerce mondial
(exportations +
importations) 2016²

Japon 1,7 % → 127 millions
UE 6,9 % → 510 millions

Japon 6,6 % → 4 939 Mds \$
UE 21,8 % → 16 408 Mds \$

Japon 4 % → 1 267 Mds \$
UE 32,8 % → 10 517 Mds \$



Vous pouvez également retrouver
Les Nouvelles du Japon
sur www.fr.emb-japan.go.jp

www.japannewsroom.com | [@AmbJaponFR](https://twitter.com/AmbJaponFR)

1. Source : Banque mondiale-avril 2017

2. Source : FMI-avril 2017

.../...

mais le fondement de relations renforcées entre le Japon et l'UE, qui partagent les mêmes valeurs fondamentales que sont la démocratie, l'État de droit et le respect des droits humains. Il va ainsi contribuer à fortifier les liens stratégiques entre ces deux puissances.

UN ACCORD GAGNANT-GAGNANT

« C'est un accord gagnant-gagnant », a souligné le Premier ministre Abe, lors du point presse qui a suivi sa signature à Bruxelles. « Pour nous, il n'y a pas de protection dans le protectionnisme », a déclaré de son côté Jean-Claude Juncker, le Président de la Commission européenne.

Le traité portera sur la quasi-totalité des échanges entre les deux partenaires. En parvenant à l'accord politique du 6 juillet, Japonais et Européens ont officialisé leur entente sur la plupart des sujets importants. Une fois l'accord de libre-échange conclu, les droits de douane imposés aux échanges bilatéraux seront progressivement supprimés sur une période de plusieurs années et certains secteurs, comme les appels d'offres publics, plus ouverts à la concurrence. Ainsi, la plupart des droits de douane vont diminuer ou

disparaître sur les produits agricoles européens après une période de dix à quinze ans, là où aujourd'hui les taxes à l'importation au Japon peuvent atteindre parfois plus de 30 %. Il en ira de même avec l'UE avec la suppression au bout de huit ans de la taxe sur les automobiles japonaises importées et l'ouverture immédiate de la quasi-totalité du marché des pièces détachées.

UNE RÉPONSE AUX RÉFLEXES PROTECTIONNISTES

Face à une tendance au protectionnisme illustrée par le référendum sur l'appartenance du Royaume-Uni à l'Union européenne de l'année dernière ou la montée en puissance des mouvements d'extrême droite et eurosceptiques en Europe, la forte volonté politique affichée par le Japon et l'Union européenne, juste avant le Sommet du G20 de Hambourg, de continuer à brandir bien haut l'étendard du libre-échange aura également profité à l'ensemble de l'économie mondiale. À l'avenir, la réduction des droits de douane devrait favoriser le renforcement de la compétitivité industrielle et l'implantation d'entreprises japonaises sur le marché européen, ainsi que le développement

LES RELATIONS COMMERCIALES JAPON-UE EN CHIFFRES



des liens entre le Japon et son partenaire commercial majeur qu'est l'Union européenne. Par sa haute qualité, cet accord servira de modèle à un ordre économique pour le XXI^e siècle reposant sur les principes du libre-échange et de l'équité. ●



INTERNATIONAL

PREMIÈRE RENCONTRE ENTRE LE PREMIER MINISTRE ABE ET LE PRÉSIDENT MACRON LORS DU G7

Ils s'étaient entretenus dès le 9 mai, lors d'une conversation téléphonique au lendemain de l'élection d'Emmanuel Macron à la Présidence de la République française. Le 26 mai 2017, le G7 de Taormina (Italie) a été le cadre du premier entretien en face à face entre les dirigeants des deux pays. Au chapitre des relations bilatérales, MM. Abe et Macron ont convenu de continuer à promouvoir leur collaboration en matière de sécurité et de défense. En témoignent les négociations en vue d'un accord d'acquisition et de soutien logistique (ACSA), la coopération en matière d'équipements et de technologies ou la coopération spatiale, mais également l'organisation d'exercices conjoints quadripartites (Japon, France, Grande-Bretagne,



© Cabinet Public Relations Office

États-Unis). Le Premier ministre Shinzō Abe a par ailleurs réaffirmé sa volonté de coopérer aux côtés de la France, qui possède des territoires dans le bassin Indo-Pacifique, pour faire en sorte que l'ordre international de cette vaste zone demeure un bien commun à tous. Autres sujets abordés lors de la rencontre : la poursuite de la collabora-

tion entre les deux pays dans le cadre de l'Accord de Paris et la volonté de travailler ensemble au succès de « Japonismes 2018 ». Le Président Macron a par ailleurs accueilli avec plaisir l'invitation du Premier ministre Abe de se rendre prochainement au Japon. Cet entretien a également permis d'aborder les relations Japon-Union européenne, l'accord de partenariat économique Japon-UE et la question des restrictions à l'importation des produits alimentaires en provenance de Fukushima. Enfin, les deux dirigeants ont échangé sur la situation en Asie – notamment la question des tirs de missile balistiques nord-coréens –, les relations avec la Russie, ainsi que sur le partenariat entre le Japon, la France et l'Afrique. ●



© Yurimathara

LE KAWASAKI P-1 S'EXPOSE AU SALON DU BOURGET

Destiné à des missions de patrouille maritime et de lutte anti-sous-marine – une priorité pour une nation insulaire –, le Kawasaki P-1 était au Salon du Bourget (19-25 juin 2017) pour la première fois. Une présence qui témoigne des ambitions à l'export de l'aéronautique nipponne de défense. ●

Masato Kitera, Emmanuel Macron et Kenji Wakamiya, vice-ministre de la Défense au Salon du Bourget.

DÉCRYPTAGE

25^e ANNIVERSAIRE DU CONSULAT GÉNÉRAL DU JAPON À STRASBOURG PLUS DE 150 ANS D'ÉCHANGES TÉMOIGNENT DE LA VITALITÉ D'UNE RELATION GLOBALE

C'est au Palais Rohan que MM. Kitera et Shimizu ont célébré, en présence de MM. Ries, Maire de Strasbourg, Straumann, Président du Conseil départemental du Haut-Rhin et Raimondi, Président de la Cour européenne des droits de l'homme, le 25^e anniversaire de l'ouverture du Consulat Général du Japon à Strasbourg. L'occasion de retracer quelque 150 ans d'histoire des relations entre le Japon et l'Est de la France, qui mêlent échanges économiques, culturels et politiques.

1863. Voilà cinq ans à peine que des relations diplomatiques ont été établies entre le Japon et la France avec la signature, le 9 octobre 1858 à Edo, du traité d'amitié et de commerce entre les deux pays. Et déjà les premiers échanges commerciaux se nouent entre l'Alsace et l'Archipel. Point d'ancrage : l'industrie textile du Haut-Rhin. À l'époque, des commerçants d'Osaka sont intéressés par les méthodes industrielles modernes en vigueur à Mulhouse. Ils commandent à la manufacture Thierry-Mieg des tissus en mousseline de laine avec lesquels ils fabriqueront des kimonos. La première cargaison arrive à destination par bateau en 1864.

C'est le début des échanges entre l'Est de la France et le Japon, qui vont progressivement s'élargir au domaine culturel, académique et politique.

LES ANNÉES 1980, PÉRIODE D'ÉPANOUISSEMENT DE LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ET CULTURELLE

Au XX^e siècle, et plus précisément à partir des années 80, ces relations s'intensifient. L'objectif est d'offrir un environnement favorable aux entreprises japonaises pour les inciter à investir dans la région, lorsqu'elles envisagent une implantation européenne. En 1982, le Comité d'action économique du Haut-Rhin, alors dirigé par André Klein, installe une représentation permanente à Tokyo. Elle favorise la création d'une relation globale et l'organisation des contacts entre collectivités locales françaises et entreprises japonaises.



« Kagami biraki » au Palais Rohan : l'ouverture d'un tonneau de saké avec des maillets a, dans la tradition japonaise, placé la célébration du 25^e anniversaire sous les meilleurs auspices.



Masato Kitera, Ambassadeur du Japon en France.

En parallèle, et pour favoriser l'apprentissage de la culture nipponne, l'Université de Strasbourg crée, en 1986, un département d'études japonaises promis à un bel avenir. En 2001, le Centre Européen d'Études Japonaises d'Alsace (CEEJA) est créé, dans le but de « promouvoir et de développer les contacts économiques avec le Japon et l'apprentissage de la langue et de la culture japonaises ».

Résultat : Sony, Ricoh, Menicom Pharma, Sharp, THK, EKK Eagle Industry, Mitsubishi Heavy Industries, Sumitomo Seïka... De grandes entreprises japonaises choisissent la région, qui compte aujourd'hui 36 entreprises japonaises ou à capitaux japonais. C'est dans ce contexte que le Japon décide en 1992 d'ouvrir une représentation diplomatique à Strasbourg.

DES RELATIONS CONSOLIDÉES PAR LA COOPÉRATION DANS LE DOMAINE POLITIQUE

Selon Masato Kitera, Ambassadeur du Japon en France, « au moment où l'Europe fait face au scepticisme, comme en témoigne le résultat du Brexit [...], il est certain que le Consulat Général aura davantage un rôle de point focal entre le Japon et l'Europe, notamment à travers des institutions telles que le Parlement européen et le Conseil de l'Europe ».

En tant que capitale politique européenne, Strasbourg bénéficie en effet d'une position privilégiée. Depuis 1996, le Japon a le statut d'observateur auprès du Conseil de l'Europe.

L'actualité des prochains mois témoignera une fois de plus de la vitalité des relations entre le Japon et la France.

DATES ET CHIFFRES CLÉS

1863

Premiers échanges entre commerçants japonais et industriels alsaciens

36

entreprises japonaises ou à capitaux japonais opèrent aujourd'hui sur le territoire du Consulat Général du Japon à Strasbourg. Elles emploient environ **2 000** personnes.

1982

Le CAHR (Comité d'Action économique du Haut-Rhin) ouvre un bureau au Japon pour favoriser les investissements des entreprises japonaises dans l'Est de la France.

1986

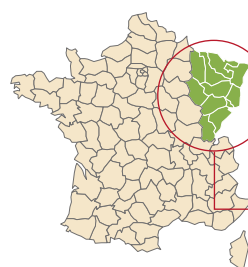
Création du département d'études japonaises de l'Université de Strasbourg

500

C'est le nombre d'étudiants que compte le Département d'études japonaises ; le japonais se classe ainsi dans le TOP 3 des langues étrangères enseignées à l'Université de Strasbourg.

20

universités et laboratoires de recherche japonais ont signé des accords de coopération avec l'Université de Strasbourg



La juridiction du Consulat Général du Japon à Strasbourg s'étend sur onze départements relevant de deux régions : Grand-Est et Bourgogne-Franche-Comté

Dès septembre, et pour plus de six mois, le Centre Pompidou-Metz vivra à l'heure japonaise, à travers deux expositions consacrées aux mutations architecturales et artistiques de l'après-guerre à nos jours et de nombreuses performances. Puis, avec « Japonismes 2018, les âmes en résonance », c'est le 160^e anniversaire du Traité d'amitié et de commerce entre le Japon et la France qui sera célébré, témoignage de l'intérêt culturel réciproque que se portent les deux pays. ●



CULTURE

UNE SAISON JAPONAISE

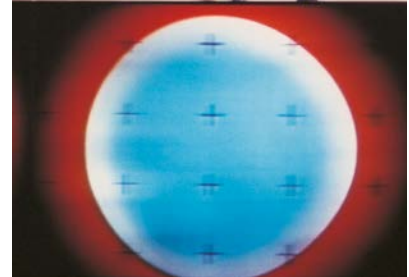
9 SEPTEMBRE 2017 – 14 MAI 2018 • CENTRE POMPIDOU-METZ

 Renseignements : www.centrepompidou-metz.fr

De septembre 2017 à mai 2018, trois expositions et une dizaine de rencontres, concerts et spectacles posent un nouveau regard sur le Japon, de l'histoire moderne de son architecture à ses expressions artistiques les plus contemporaines. Une saison japonaise a ainsi pour ambition de faire découvrir l'identité artistique de l'Archipel. Une première manifestation, **Japan-ness**, explore sept décennies d'architecture japonaise, de 1945 à nos jours, au cœur du bâtiment de Shigeru Ban et montre comment la ville japonaise a défini les nouveaux modes d'habiter, grâce à des architectes tels que Tadao Ando, Kenzo Tange, Toyo Ito ou Kengo Kuma.

Une seconde exposition, **Japanorama**, sera consacrée aux arts visuels japonais à travers quatre décennies de création contemporaine. Elle révélera un Japon multiple, mêlant artistes très connus – tels Rei Kawakubo, Takashi Murakami ou Issey Miyake –, à d'autres rarement montrés hors du Japon.

Une diversité qui s'exprimera également avec les **Ten Evenings**, un programme de rencontres et de spectacles, et au travers d'une troisième exposition consacrée en 2018 au collectif **Dumb Type**, pionnier des nouvelles technologies au service de l'art.



1	2
8	3
7	4
6	5

1. Isozaki, Arata, *Re-ruined Hiroshima Project. Hiroshima, Japan. Perspective*, 1968.
2. Kenji Yanobe, *Atom Suit Project – Desert*
3. Toyo Ito, *Sendai Médiathèque*, 2000
4. DumbType, *S/N - Performance*
5. Kengo Kuma & Associates, *Asakusa Culture Tourist Information Center*, 2012
6. Takeshi Hosaka, *Hoto Fudo*, Yamanashi, Japon
7. Kisho Kurokawa, *Nakagin Capsule Tower Building*, 1972
8. 10 Evenings #8 : Saburo Teshigawara, *Fragments of Time*

